

nagusitu ziren, eta haien arteko norgehiagokak ere piztu ziren; esaterako, Ball, Huelsenbeck eta Tzararen arteko liskarra *dada* izena norik asmatu zuen argitze-ko. Bada, Henningsek asmatu zuen *dada* hitza. Ballekin erabil- tzen zuen etxeko kode bat zen: kalera atera nahi zuenean, «*dada*» esaten zion senarrari haur baten ahoskera erabiliz, *da- k han* esan nahi baitu alemanez.

### Kartzelako idatziak

Prostituzioan ari zela, Henning- sek lau txakur txiki ostu zizkion bezero bati, eta, lapurreta horren ondorioz, sei aste igaro zituen espetxean; esperientzia horretatik sortu zen, hain justu, 1919ko *Gefängnis* liburu autobiografi- koa. Autoreak estilo hotz, simple eta sikua erabili zuen testuan, narrazio existentzialista aurrera- tzen zuena. Garai hartako artista eta sortzaileek goraiapatu egin zuten obra. El Paseo argitaletxea- ren edizioan, Henningsek ziegan egindako ilustrazioak ez ezik, 1913 eta 1916 bitartean idatzitako poemen lagin bat ere jasotzen du, *Eterraren estrofak* izenburupe- an; besteak beste, *Die Aktion* lite- ratur aldizkarian eta *Cabaret Voltaire* buletin dadaistan argita- ratuak. Poemategi labur horrek aise gainditzen ditu zeldako letra izoztuak. Horren adierazle dira *Eter* poemaren hitzok:

Euriak kristalak jotzen ditu  
Lore batek gorrimin [dirdiratzen  
[du.  
Haize hotzak putz egiten dit  
[bekokian.  
Esnatuta al nago edo heriotzaz  
[beteta?  
Mundu bat ikusten da urrunean,  
[oso urrun,  
Erloju batek laurakjo ditu, emeki.  
Eta ni denbora oroz kanpo.  
Zure besoetara noa...

Oinazetutako erabateko artista izan zen Hennings, diziplina ani- tzekoa. Hauze jaso zuten *Neue Amsterdamer* argitalpenean, Cabaret Voltairereko ikuskizun- en harira: «Ederra ez baina adieraz- korra den ahotsarekin abesten du, eta haren aurpegitxoak, mor- finak markatuak, dir-dir egiten du, haren marrakzki boteretsuek bezalaxe». Eta *Zürcher Post*-en beste hau agertu zen: «Emmy Hennings da Cabaret Voltairereko izarra, hainbat kabaret gautako eta poematako izarra». 63 urte- rekin hil zen, Luganon, alaba eta ilobak ondoan zituela. Ballen ondoan lurperatu zuten. Hiletara ez zen dadaista bakar bat ere agertu.

## Poeta helduaren autorretratuak

### Peru Iparragirre

**L**ehen poema bilduma argitaratu du, paperean, Josu Goikoetxeak. Pape- rean argitaratu duen le- hen poema bilduma dela diot, le- hendik ere bere blogean poema saldotxoak argitaratu baitu, irakur- leei tantaka emanez. Orain dela bi hamarkada pasa Lubaki Bandak edukiz betetako *Susa* aldizkaria- ren zenbakietan ere aurki daitezke bere testu batzuk. Lehen poema li- burua du Goikoetxeak, beraz, *Zer luzea negu hau*. Hala izanik ere, eskarmentatu dator poeta lehen liburu honetan.

Epigrafe gisa jarritako Leonard Cohenen hitzen ostean datorren *Poeta gaztea (olioa mihisean)* po- emak ematen dio hasiera liburua- ri; orain ia bi hamarkada idatzita- ko testu horek egile gisa aurkezten du poeta, aspaldi pasea den iraga- na orainaldian kontatuz, eta lehen zatian mantenduko den estilo des-

kribatzaileari bide emanez. Dato- zenekin alderatuta tragikoagoa iruditu zait, bere tragediaz kon- tziante den poetaren autorretratu. Gogoeta hauxe egiten du leihoko begiraleak *Mise en scène* poeman: «Polita da eszena / ala gupida este- tiko batek apaindutako / koadro zatar bat besterik ez da?».

Lehen zatiko estilo narratibo- deskribatzaileari naifa iritzi diot batzuetan, xalao, nahiz eta ez ho-

JOSU GOIKOETXEA  
*Zer luzea negu hau*



### 'Zer luzea negu hau'

**Idazlea:** Josu Goikoetxea.  
**Argitaletxea:** Elkar.

## O Polokodrilo



### Imanol Mercero

**H**aur sentitzen diren helduentzat, edo hel- du sentitzen diren haurrentzat». Halako eskaintzarekin datorren liburu batekin arriskatzen denak ez du kezarako aukerarik. Badaki bar- ruan aurkituko duena eroa izan- go dela, gutziz aldrebesa, neuro- naz gaindikoa... Norbere kontu halako paraje batera hurbiltzea. Hiru adibide sor lezakeen neu- rona-nahasmendua irudikatze- ko: Denonartean argitaletxeak bere webean «gazte literatura» dela dio; aldiz, *Elkar.com* webean «poesia» dela diote («haur- » gabe, helduentzat dela suposa- tzen da); eta Katalogo Bateratuan «haur poesia» zein «errimak- haur eta gazteentzako liburuak» gisa etiketatuta dute. Bat aukera- tzeotan, azken izendapenarekin gelditzen naiz.

Izan ere, barruan topatuko du- guna horixe da, errimaren aitzak- ian egindako neurona jolas (us- tez) sinplea: «Liburu txuri / fan- tasia guri», «Momorro / Pentsa- mendu zomorro», «Taupadak / Bihotzaren zaunkadak».

Ilustrazioek (azalekoa kasu) tu- nuari eustien diote, absurdotik abiatuta testuarekin elkarrizketa moduko bat sortuz. Kanila duen obusaren gainetik ageri den dea- bru buruaren marrakziarekin erantzuten dio, esaterako, «Bon- botro / Demonio potro» errimari. On egin, Mari Domingin!



### 'Zupankapalook'

**Idazlea:** Pello Añorga.  
**Marrakzilari:** Jokin Mixtelena.  
**Argitaletxea:** Denonartean.

regatik ezaxola. Lehenetik aurre- ra, poetaren begirada helduagoa dela iruditu zait eta poeta heldu- aren autorretratu egiten duela li- buru laburrean zehar. Ageriko sin- pletasun horretatik ari da poeta munduari begira, dago poeta munduan, da poeta munduaren zati.

Bigarren atalean, lau laukok hausten dute liburuak dakarren tonua, formatuak behartzen duen eta Goikoetxeak bikain erdetsita- ko nolabaiteko lirismo dotoreak intermezzo atsegin bilakatzen ditu testuok.

Intermezzo liriko neurtuaren ostean ordura arte gutxitan agertu den lehen pertsona dator indarrez: «Hau guztia katastrofa da. / Az- kenean ez dugu ekaitzera molda- tzen jakin». Lehen atalean mun- duaren begirale izan dena bere bu- ruaren begirale bilakatzen da, izan dituen harremani buruz ari da, dituen harremani buruz, eta iru- diz jantzitako poetaren barne mundua kanpokoarekin nola kom- unikatzen den antzeman daite- ke. Poetika propio bat garatzen du Goikoetxeak, oso bere baitakoa, baina irakurleari ulertzen duela uste izaten uzten diona. Egunero- kotasunaren erretratuaren zatiak

dira, eszena poetikoak, poetaren estetika gupidagabearen galbahe- tik emanek.

Bigarren intermezzo gisa ikus daiteke *Aitare berokia* atala, poe- motan jotzen du goia liburuak, da- tozen poemei bidea zabaltzearekin bat: «Bitartean, / kaleetan zehar noa. / Bilbo handia da / eta urrun dauka muga».

Hurrengo atalean, dolua eta ne- gu luzea esperantza izpiekin na- hasten dira. Bila dabilzanak, ho- riexek ditu protagonista, nahiz eta poe- ma intermezzo atsegin bilakatzen dituen galdutako oroitza, galdutako de- zakeenaren presentzia eta galdutako behar duenaren kontzientzia ditu negu luzean lagun.

Azken atala ere bi poemek osa- tzen dute: alegoria eta asmakizun banarekin amaitzen da bilduma. Alegoria, poetaren kezken eran- tzuna datekeen eszena batean la- burtzen da: Mungiarako bidean to- patzen dituen hiru astoen jabearen begiradak ematen dio lasaitasuna munduak sortzen dion ezinego- naren aurrean. Galdere klasiko batek ixten du liburua: noiz eman zer bait amaitutzat. Bildumaz ari dela iruditu zait, noiz utzi poeta helduaren autorretratu margo- tzeari, hori galdetzen duela.

## Dena ez esatearen bertutea



### Imanol Mercero

**B**iografia lan errealista da, eta Bizenta Anto- nia Mogel aurkezten digu, hau da, euskaraz liburu bat argitaratu zuen lehen emakumea. Formatuari dago- kionez, album ilustratutaz jo daiteke, irudiek informazio osa- garri asko eskaintzen baitute; baita oinarrizko datuak ere. Esa- terako, irudien bidez jakiten dugu aitaren absentsiak bultzat- zen dituela osabarenera joatera, eta ilustrazioak erakusten digu bere *Ipuin onak* liburuaren azalean zer zegoen idatzita, zehazki, 1804ko lehen edizio hartan.

Testua laburra da, sintesi ari- keta handia eginez eraikia, esaldi deskriptiboekin osatua, eta per- tsonaia historikoaren biografian

mugarri batzuk ezartzen ditu, irakurleak uler dezan (haur) lite- raturaren aitzindari haren profil literarioa nola eraiki zen.

Liburu honen bertute handie- na, hain zuzen ere, dena ez esate- an datza. Irakurlea behartzen du galdetzer bertan esaten ez de- naz, zeren, egiazki, zertzelada ba- tzuk baino ez baititugu bertan. Pertsonaiari buruzko irrika sor lezaketen zantzuak ditu; irakur- lea erdibidean utziko dutenak; eta, dena ondo bidean, informa- zio peskizan jarriko dutenak.



### 'Bizenta txiki'

**Idazlea:** Yolanda Arrieta  
Malaxetxeberria. **Marrakzilari:** Enrique Morente. **Argitaletxea:** Denonartean.